

LIEDTEKSTEN EN CD INFORMATIE 'FLAMENKITA' www.sambasalad.nl of www.flamenkita.nl

De teksten in dit tekstboek zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets hiervan mag in het openbaar gebruikt worden zonder uitdrukkelijke toestemming van de auteurs. Het gebruik in huiselijke kring, op school en ander onderwijs doeleinden is toegestaan zonder toestemming tenzij het auteursrechtelijk beschermde werk publiekelijk gemaakt wordt. Voor vragen kunt u contact opnemen met rita@kindermuziek.com of 072-5894429. CD te bestellen bij www.kindermuziek.com of te downloaden bij iTunes!

Achter de titels van de liedjes en de dansen staan de namen van de verschillende flamencostijlen (*Palos*). Alle Nederlandse liedteksten op de cd zijn geschreven door **Herman Link** behalve nr. 4 & 11, die zijn geschreven door **Theo Olthuis**. De Spaanstalige coupletten in de liedteksten 1,7,9,15,16 & 18 zijn gebaseerd op traditionele flamenco verzen en bewerkt door de zangers zelf. Het openingsnummer La Tarara is geïnspireerd op een gedicht van de beroemde Spaanse dichter **García Lorca** (+1938) en kent inmiddels honderden versies.

De muziek en alle arrangementen zijn gemaakt door **Arturo Ramón, Edsart Udo de Haes en Erminia Fernández Córdoba** behalve nr. 2, 3, 12, 14, 17 & 18 deze maakten zij samen met **Herman Link**.

De artiesten van Samba Salad en La Primavera die op de cd zijn te beluisteren zijn:

Herman Link:	stem van de verteller, zang; 1,3,5,12,17 & 18 en zapateado (<i>voetenwerk</i>); 3
Erminia Fernández Córdoba:	stem van de vogel, zang; 1,2,4,5,7,9,11,13,15,16,17 & 18
Maya Link:	stem van Cypressa, zang; 1,3,4,12,13 & 17 en zapateado; 3,7,9 & 15
Rita Iny:	stem van Bruja de heks, zang; 1,10 & 14
Mario García Blanco (Amato):	zang; 1 & 7 en zapateado; 6,7 & 15
Mascha Meijman (Bruja):	zang; 1 en zapateado; 9 & 15

Koorzang: op 1,2,3,5,7,12,17 & 18 door alle zangers

Arturo Ramón:	flamencogitaar
Edsart Udo de Haes:	flamencogitaar
Udo Demandt:	cajón, framedrum, udu & darbuka. Voor nr.18 'Te Quiero'; conga's, timbales, shekere, cowbell & shakers
Randy Winterdal:	fretloze bas; 1 & 18
Thomas Böttcher:	piano; 18
Joe Rivera:	trompet; 18

Mixage & Mastering cd:	Arturo Ramón
Productieleiding:	Rita Iny & Herman Link
Productie:	Stichting Samba Salad i.s.m. Kindermuziek.com
Boeking en informatie:	www.sambasalad.nl www.flamenkita.nl www.kindermuziek.com

- 1) 'Rumba La Tarara' (*Rumba*) In een feestelijke rumba zingen alle dansers en zangers een couplet.
- 2) 'Er was eens' (*Sevillanas*) Erminia zingt het begin van het verhaal. Herman leest voor.
- 3) 'Ik trouw niet met hem' (*Bulerias*) Een 'stampende' ruzie tussen vader en dochter.
- 4) 'Dag papa' (*Fandangos*) Cypressa heeft er genoeg van en loopt weg van huis.
- 5) 'Diep in het bos' (*Tangos*) Ondanks waarschuwingen gaat Cypressa toch het bos in.
- 6) 'Olé Amato' (*Faruca*) Cypressa ontmoet de stoer dansende Amato.
- 7) 'Verliefd' (*Alegrias*) Amato zingt een serenade voor Cypressa. Terwijl zij dansen loert de heks.
- 8) 'Valstrik' Onderweg terug naar huis ontmoet Cypressa een oud vrouwtje.
- 9) 'Betovering' (*Soleares*) Met een toverdans en -spreuk betoverd de heks Cypressa in een boom.
- 10) 'Één kus van jou' (*Zambra*) De heks bedenkt een gemeen plan. Een vogel hoort Cypressa huilen.
- 11) 'Fijn om boom te zijn' (*Ballade*) De vogel troost Cypressa. Twee houthakkers zoeken een mooie boom.
- 12) 'Niets leuker dan hakken' (*Tanguillos*) Cypressa wordt omgehakt en João maakt van haar een gitaar.
- 13) 'Beter zo' (*Bulerias*) Cypressa berust in haar lot als gitaar van Amato. Bruja maakt zich op in de spiegel.
- 14) 'Laten we dansen' (*Tango*) Bruja's poging om Amato te verleiden faalt en zij wil de gitaar vernietigen.
- 15) 'Duel' (*Seguirillas*) Amato ontmaskert de heks. In de strijd om de gitaar valt zij in het vuur.
- 16) 'Een ui voor wie huilen wil' (*Martinete*) Afscheid van de heks en het dorp viert feest.
- 17) 'Sevillanas de Cypressa' (*Sevillanas*) Het hele verhaal vertelt in de vier coupletten van de 'Sevillanas'.
- 18) 'Tú eres (Jij bent)' (*Rumba Salsa*) Het hele dorp swingt op dit spetterende salsanummer over de liefde.

1.RUMBA LA TARARA (Rumba)

*Tiene la Tarara
un vestido verde
lleno de volantes
que lo mece el aire*

Ay, Tarara si, ay Tarara no, Ay Tarara ninã de me coração

*Waarom Tarara, kijk jij niet
Tarara, zie je me niet
Tarara met je rode roos*

Ay, Tarara si...

*Tiene la Tarara
unos pantalones
que de arriba a abajo
todos son botones*

Ay, Tarara si...

*Mijn liefste Tarara
draai je om, Tarara
ik vraag waarom
zie je mij niet staan*

Ay, Tarara si...

*Daar loopt Tarara naar de zee
En ik loop met haar mee,
samen met Tarara hand in hand*

Ay, Tarara si...

*Zeg hem Tarara
dat je wilt, Tarara
Tarara met hem wilt
Tarara met je zwarte haar*

Ay, Tarara si...

2. ER WAS EENS (Sevillanas)

*Er was eens een mooi meisje
Cypressa was haar naam (3x)
Zij moest trouwen met een man
trouwen met een man maar...
zij wilde daar niet aan*

*Ze was boos en liep van huis,
meisje dapper, meisje stoer
Zij vond daar haar lief Amato,
vond haar lief Amato,
daar lag Bruja op de loer*

*Cypressa Cypressa Cypressa Bonita,
Bonita Cypressa Cypressa Bonita
de Puerto Reaal*

3. IK TROUW NIET MET HEM (bulerias)

*Maar Papa? Dat kan je niet menen?
Paco Manchego? Die saaie man?
Die deftige met die rare puntneus,
die nooit een grapje maken kan?
Doe wat u wilt, maar ik trouw niet met hem!
Doe wat u wilt, maar ik trouw niet met hem!*

*Ach.. misschien niet zo knap beetje een sul
maar zijn moeder is lief en zijn vader is gul !
Geloof me, er is niets beters en alles went.
Er is echt niets lelijks aan een rijke vent!*

*Maar Papa? Dat kan je niet menen?
Paco Manchego? Die saaie man?
Die deftige met die rare puntneus,
die nooit een grapje maken kan?
Doe wat u wilt, maar ik trouw niet met hem!
Doe wat u wilt, maar ik trouw niet met hem!*

*Ach mijn lieve Cypressa Bonita
denk eens na, gebruik je verstand,
denk aan je toekomst en je leven...
Wie weet waar je anders belandt!
Je bent nu nog een mooie meid!
Aarzel niet, Cypressa vooruit!
Hoogste tijd mijn dochter!
Je weg te geven als bruid!*

*Doe wat u wilt, maar ik trouw niet met hem!
Doe wat u wilt, maar ik trouw niet met hem!*

4. DAG PAPA (fandangos) (*tekst: Theo Olthuis*)

*Wie zal mij vertellen
met wie ik moet gaan trouwen?
Kom op, dat zoek ik zélf wel uit!
Jullie plan heeft echt geen kans.
Lieve dochter pakt haar rugzak,
neemt de benen
en ontspringt de dans.*

*Ja vader, ja papa,
ik ga hier weg, ik ben het zat!
- Ze kunnen me wat!
Ik heb het hier gehad!*

5. DIEP IN HET BOS (tangos)

*Diep in het bos kan je beter niet komen.
Diep in het bos huist een gruwelijk kwaad.
Diep in het bos, daar onder de bomen
woont een heks die iedereen haat.
Jaloers op alles wat mooi is,
op alles dat jong en frivool is.
Bruja de heks, Bruja de heks
vergiftigd door haat en venijn!
Bruja de heks, Bruja de heks
zo zuur als citroen met azijn!*

6. OLÉ AMATO (faruca) (Instrumentaal)

Zapateado (voetenwerk van Mario Garcia Blanco)

7. VERLIEFD (alegrias) Zapateado (voetenwerk van Maya Link & Mario Garcia Blanco)

*Y que te vi en el balcón
ayer pasé por tu ventana
Y que te vi en el balcón
Y siempre que se mira el cielo
Se ve la gracia de Dios*

*Y por apellido Bonita
Dicen que te llamas Cypressa
Y por apellido Bonita
Ay que verdad tan verdadera
cómo luce tu carita*

*tiriti tramtram tram
tiriti tramtram tram tram etc...*

8. VALSTRIK (dialoog)

9. BETOVERING (soleares) Zapateado (Voetenwerk van Mascha Meijman)

*Uit een loot zal je bloeien
reik je handen naar de maan
zoals groene takken groeien
als een boom moet je gaan staan*

*Zet je voeten in de grond
als wortelen in het woud
draai je drie keer in het rond
geef je zelf aan 't hout*

*Geef je gave zachte huid
je jonge meisjesdroom
aan Bruja broos en oud
en ik maak van jou een.... BOOM*

Ay.....

10. ÉÉN KUS VAN JOU (zambra)

*Het is niet te geloven, ik heb het voor elkaar!
In het lichaam van een meisje, weer 22 jaar!
Zonder rimpels, zonder vlekken zo charmant,
afschuwelijk mooi, rank en soepel elegant*

*Één kus van jou mijn lief en
mijn rimpels zijn verdwenen,
Nooit meer grijze haren,
jicht en zere tenen.
Één kus van jou mijn lief
Wat ik zou willen geven
voor een kus ...van jou
voor een eeuwig leven!*

Één kus van Amato en dit lichaam is van mij!

11. FIJN OM BOOM TE ZIJN (ballade) (Tekst van Theo Olthuis)

*Dag boom,
wat sta je daar nou sloom!
Je bent toch wel gezond?
wat sta je daar nou sloom!
Het is toch fijn om boom te zijn;
met je takken naar licht en lucht
en je wortels stevig in de grond...
Het is toch fijn om boom te zijn;*

*Je staat hier op een mooie plek
midden in het bos
en je bent hier niet alleen-
Overal zijn bomen
en vogels, vlinders, vliegjes,
dansend om je heen.
Vogels, vlinders, vliegjes,
dansend om je heen.*

12. ER IS NIETS LEUKERS DAN HAKKEN (tanguillos)

*Er is niets leukers dan hakken,
lekker hakken in een stam.
Zagen vind ik ook wel leuk maar
ik hak veel liever als het kan.
Er is niets leukers dan hakken,
lekker hakken in een stam.
Zagen vind ik ook wel leuk maar
ik hak veel liever als het kan.*

*Met bijl en zaag word ik geveld,
toch leef ik nog..., voor hetzelfde geld
word ik een tafel, een stoel, dat scheelt niet veel,
een deur een vloer of erger ..., een bezemsteel!*

*Hakken is ook heel gezond (HAK)
en dat doe je met een bijl, (HAK)
zagen is wat saaier en dat (HAK)
heeft veel minder stijl (HAK)
Er is niets leukers dan hakken,
lekker hakken in een stam.
Zagen vind ik ook wel leuk maar
ik hak veel liever als het kan.*

*Stel je voor Jan en alleman die aan,
dwars door en op je gaan zitten of staan,
over je heen lopen, zonder wikken en wegen,
zelfs de vloer met je aanvegen? Een bezemsteel! een bezemsteel?*

13. BETER ZO (bulerias)

*In jouw handen geliefd en bespeeld,
op jouw schoot voorzichtig gestreeld.
Speel op mij, speel, speel
Speel op mij, speel en ik ben je lied
Blij en toch..., verscheurd door verdriet.*

*Beter zo dan als hout op 't vuur!
Beter zo dan als lijst aan de muur!
Beter zo dan als kam voor je haar!
Beter zo mijn liefste... ,
als jouw gitaar!*

14. LATEN WE DANSEN (Argentijnse tango)

*Laten we dansen, lekker kippetje,
Suikerbeestje van mijn dromen.
Dansen en daarna eten,
Mijn troeteldiertje,
Zonder peper, zonder zout...*

*Laten we dansen, jij hartendief
En weet mijn kakeltoetje,
Dat er niemand is,
Mijn verenlief,
Die zoveeeeel van je houdt...*

*Dans met mij, mijn tortelduif,
Mijn malse kluif,
Mijn schattebout.
En na het dansen, heerlijk snoepje..
Vreet ik je op... Mijn kippenbout !!!*

15. DUEL (seguirillas) Zapateado (Voetenwerk van Mascha, Maya en Mario)

*Ik vernietig je onnozel stuk hout
Buig je tot je bent gekraakt
Stamp je van zaagsel tot moes
Tot ik papier van je heb gemaakt*

*Ik splijt je in spaanders
Smijt je tegen de muur,
Ik hak je in honderd stukjes
dan gooi ik je in het vuuuuur!*

*Bruja is boos! Bruja wil wraak
Bruja briest en Bruja braakt
Bruja wil hekel, Bruja wil haat
Bruja ontploft, Bruja is kwaad*

*Y sali por la puerta
Sali renegando
De ceantes santitos tiene
El cielo y la tierra*

16. EEN UI VOOR WIE HUILEN WIL 'MURIO LA BRUJA' (De Begrafenis van de heks)

*Ya se murió la bruja;
Voy al entierro;
Un casco de cebolla
llevo en el pecho.*

*De heks werd begraven (is verdwenen),
We nemen een uienschil.
Een uitstekend middel
als je huilen wil...*

17. SEVILLANA DE CYPRESSA (Sevillanas)

*Er was eens een mooi meisje
Cypressa was haar naam (3x)
Zij moest trouwen met een man
trouwen met een man maar...
zij wilde daar niet aan*

*Zij was boos en liep van huis,
meisje dapper, meisje stoer
Zij vond daar haar lief Amato,
vond haar lief Amato,
maar lag Bruja op de loer*

*Cypressa Cypressa Cypressa Bonita,
Bonita Cypressa Cypressa Bonita
de Puerto Reaal*

*De heks heeft haar betoverd
Als boom moest zij bestaan.(3x)
Met haar wortels in de aarde,
haar wortels in de aarde kon
zij niet naar Amato gaan*

*Onder haar ogen heeft de Heks
Haar liefde meegenomen,
Hij dacht dat zij Cypressa was
dacht dat zij Cypressa was!
Het meisje van zijn dromen*

Cypressa Cypressa Cypressa Bonita.. etc.

*Met een bijl werd zij geveld
en zo ging het meisje om (3x).
Zij was hout voor de gitaar,
hout voor de gitaar!
Waarop niemand spelen kon*

*Tot Amato haar bespeelde
en plukte aan haar snaren
nu was zij gestemd op toon
Was zij gestemd op toon
kon de liefde niet bedaren*

Cypressa Cypressa Cypressa Bonita.. etc.

*De heks werd zo jaloers
Amato is van mij (3x)
De gitaar moet in het vuur
Gitaar moet in het vuur!
Maar in plaats daarvan ging zij (¡Olé)*

*De vloek is nu verbroken
meisje weer van vlees en bloed
Zij trouwde met Amato
Trouwde met Amato!
Zo kwam het einde goed!*

Cypressa Cypressa Cypressa Bonita.. etc.

18. TU ERES (rumba-salsa)

Tú eres el aire,
que queiro besar.
Tú eres el cuerpo,
Que quiero sentir.

Tú eres la rosa,
que queiro mirar.
Tú eres la luz,
Que quiero seguir.

Tú eres la idea,
que queiro soñar.
Tú eres la vida,
Que quiero vivir.

Besar, sentir, mirar,
seguir, soñar, vivir...
¡Te quiero!